

PCT. 12

Avizat
- Comisiile de specialitate
- Comisiile de specialitate, rapoarte
-
22.06.2021 gll



4157
22.06.2021



Consiliul General al Municipiului București

HOTĂRÂRE

Nr.: ___ din ___

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Având în vedere Referatul de aprobare al Primarului General al Municipiului București, precum și Raportul Direcției Relații Externe și Protocol;

Văzând avizele Comisiilor de specialitate ale Consiliului General al Municipiului București;

Luând în considerare avizul Ministerului Afacerilor Externe nr. G1/682/12.04.2021 și avizul Ministerului Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației nr. 48815/15.04.2021;

Ținând cont de prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 2 nr. 184/27.05.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova;

În temeiul prevederilor art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

CONSILIUL GENERAL AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se împuternicește expres Consiliul Local al Sectorului 2 al Municipiului București din România să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova în vederea dezvoltării relațiilor de colaborare prin promovarea și susținerea relațiilor economice, a schimburilor de experiență și de bune practici pentru eficientizarea activității administrației publice locale.

Art. 2. Direcțiile din cadrul aparatului de specialitate al Primarului General și Consiliul Local al Sectorului 2 vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința ordinară a Consiliului General al Municipiului București din data de

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL
AL MUNICIPIULUI BUCUREȘTI
Georgiana ZAMFIR



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Primar General

NR. 4502 / 18.06.2021

REFERAT DE APROBARE

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Sectorul 2 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

Strategia de Dezvoltare Locală Integrală și Durabilă a Sectorului 2 pentru perioada 2016 – 2025 prevede ca obiectiv strategic „administrația publică performantă”, care vizează promovarea schimbului de bune practici și de experiență, networking-ul și încurajarea parteneriatelor.

Prin acest Acord de cooperare se urmărește dezvoltarea relațiilor de colaborare prin promovarea și susținerea relațiilor economice, dezvoltarea de proiecte comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv, schimburi de experiență și de bune practici pentru eficientizarea activității administrației publice locale, în special în domeniile administrație publică, sănătate, cultură, sport, învățământ, protecția mediului, salubritate, transport și infrastructură.

De asemenea, a fost respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Astfel, prin adresele nr. G1/682/12.04.2021 și nr. 48815/15.04.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe, precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 2 nr. 184/27.05.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova,

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

Supun spre dezbateră și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea Consiliului Local al Sectorului 2 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

PRIMAR GENERAL

Nicușor DAN



AVIZAT

Adrian IORDACHE - Director Executiv
Direcția Juridică



Întocmit de:
Ruxandra Voiculescu – Expert S.R.E.
07.06.2021



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI

Direcția Relații Externe și Protocol

NR. DREP: 528/07.06.2021

RAPORT DE SPECIALITATE

privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Sectorul 2 al Municipiului București din România intenționează să încheie un Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

Strategia de Dezvoltare Locală Integrală și Durabilă a Sectorului 2 pentru perioada 2016 – 2025 prevede ca obiectiv strategic „administrația publică performantă”, care vizează promovarea schimbului de bune practici și de experiență, networking-ul și încurajarea parteneriatelor.

Prin acest Acord de cooperare se urmărește dezvoltarea relațiilor de colaborare prin promovarea și susținerea relațiilor economice, dezvoltarea de proiecte comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv, schimburi de experiență și de bune practici pentru eficientizarea activității administrației publice locale, în special în domeniile administrație publică, sănătate, cultură, sport, învățământ, protecția mediului, salubritate, transport și infrastructură.

De asemenea, a fost respectată procedura impusă de art. 89, alin. (10) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, care constă în avizarea proiectelor de acorduri de cooperare de către Ministerul Afacerilor Externe și de către Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației.

Astfel, prin adresele nr. G1/682/12.04.2021 și nr. 48815/15.04.2021 de la Ministerul Afacerilor Externe, precum și de la Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației, au fost obținute avizele favorabile cu privire la intenția de a încheia un Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

Având în vedere prevederile Hotărârii Consiliului Local Sector 2 nr. 184/27.05.2021 privind solicitarea către Consiliul General al Municipiului București de a acorda împuternicire expresă Consiliului Local al Sectorului 2 de a hotărî cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova,

Urmare a celor prezentate și având în vedere îndeplinirea condițiilor de avizare, în temeiul art. 89, alin (6), (10) și (11), art. 129 alin. (2) lit. e). alin. (9) lit. c) și art. 166, alin. (2), lit. r), alin. (3) din O.U.G. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

Propunem spre dezbateră și aprobarea Consiliului General al Municipiului București proiectul privind împuternicirea expresă a Consiliului Local al Sectorului 2 să hotărască cu privire la încheierea unui Acord de cooperare cu Pretura Sectorului Botanica a Municipiului Chișinău din Republica Moldova.

Director Executiv

Mirela MINCA



Intocmit de:
Ruxandra Voiculescu – Expert S.R.E.
07.06.2021



MINISTERUL DEZVOLTĂRII,
LUCRĂRILOR PUBLICE ȘI ADMINISTRAȚIEI

CABINET MINISTRU

Nr. 48815 / 15.04. 2021

Către: domnul Primar Radu - Nicolae MIHAIU
Primăria Sectorului 2, Municipiul București
Strada Chiristigilor nr. 11-13, Cod poștal 21561

Stimate domnule Primar,

Având în vedere adresa dumneavoastră nr. 54207 din 09.04.2021, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 46371 din 09.04.2021, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice și Administrației consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Sectorul Botanica al Municipiului Chișinău din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Recomandăm reformularea titlului acordului, după cum urmează: *"Acord de Cooperare între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Sectorul Botanica al Municipiului Chișinău din Republica Moldova"*. Totodată, pe tot parcursul documentului de cooperare se va utiliza în mod unitar denumirea unității administrativ - teritoriale a partenerului, respectiv: Sectorul Botanica al Municipiului Chișinău din Republica Moldova.
2. Pentru rigurozitate, propunem eliminarea din antetul documentului de cooperare a elementelor de identificare ale unităților administrativ - teritoriale, întrucât inserarea acestora nu este specifică acestor tipuri de documente.
3. Sugerăm eliminarea din primul paragraf al preambulului documentului de cooperare a referirilor la reprezentanții unităților administrativ - teritoriale și la detaliile fiscale deoarece nu sunt specifice acestor tipuri de documente.

În consecință, propunem reformularea textului după cum urmează:

"Sectorul 2 al Municipiului București din România și Sectorul Botanica al Municipiului Chișinău din Republica Moldova" denumite în continuare Părți,

(...)

Au convenit următoarele:....."

4. Propunem completarea prevederilor Articolului 4 referitoare la aspectele financiare ale Acordului de Cooperare astfel: *"Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți"*.

5. Recomandăm inserarea unui nou articol care să cuprindă prevederi referitoare la coordonarea activităților de cooperare, astfel: *"Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți"*.

ACORD DE COOPERARE

între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului
Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău din Republica Moldova

*Sectorul 2 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului Botanica a Primăriei
Municipiului Chișinău din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",*

*Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit
de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții.*

*Dorind sprijinirea, în baza principiilor egalității și reciprocității, a relațiilor de prietenie și
colaborare între locuitorii celor două unități administrativ – teritoriale.*

*Urmărind promovarea schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor
proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților pe care le
reprezintă.*

Au convenit următoarele:

Art.1 Autoritățile locale recunosc importanța și rolul cooperării transfrontaliere și regionale în dezvoltarea bunelor practici între departamentele specializate și instituțiile subordonate autorităților locale, agenți economici, sectorul asociativ, locuitorii Sectorului 2 al Municipiului București din România și cei ai Preturii Sectorului Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău din Republica Moldova, și sunt de acord să dezvolte o cooperare durabilă, potrivit atribuțiilor de care dispun, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

Art.2 Părțile sunt de acord să întreprindă măsuri necesare pentru a promova relații de colaborare structurate pe trei axe prioritare:

- a) Schimburi de experiență și de bune practici pentru o activitate eficientă a autorităților administrației publice locale, în special în următoarele domenii: administrație publică, dezvoltare economică, social, sănătate publică, cultură, sport, învățământ, protecția mediului înconjurător, salubritate, transport și infrastructură publică;
- b) Promovarea și susținerea relațiilor economice;
- c) Proiecte comune cu caracter educativ, social, cultural și sportiv;

VIZAT
spre neschimbare
SECRETAR

Art.3 Colaborarea între Părți va fi realizată prin utilizarea următoarelor instrumente:

- a) Se vor organiza vizite oficiale, delegații, ședințe comune, schimb de experiență în vederea îmbunătățirii procesului decizional, promovarea transparenței și a imaginii autorităților administrației publice locale;
- b) Se vor realiza programe corespunzătoare și se vor lărgi schimburi culturale, se va facilita colaborarea între instituții și organizații culturale, asociații și ansambluri artistice, precum și contactele între oameni de cultură și artă;
- c) Se va sprijini colaborarea între școlile de toate gradele și categoriile, facilitând schimbul de experiență între cadre didactice și elevi;
- d) Se va dezvolta colaborarea economică reciproc-avantajoasă, creând condiții favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial, acordând o atenție deosebită și sprijinind dezvoltarea investițiilor, precum și participarea la expoziții și târguri organizate în România și Republica Moldova;
- e) Se va dezvolta colaborarea reciprocă în domeniul protejării, reabilitării și conservării monumentelor de patrimoniu;
- f) Se va contribui la dezvoltarea societății civile prin sprijinirea stabilirii de legături și a colaborării dintre organizații, asociații, instituții care activează în diferite domenii – social, cultural, protecția mediului, sport ș.a.

Părțile vor stabili, în fiecare an, programul de lucru care va defini acțiunile comune ce vor fi efectuate și vor evalua realizările.

Autoritățile locale vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenți economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Părțile pot invita reprezentanții altor structuri locale să coopereze la realizarea unor proiecte sau să participe la acțiuni comune.

Părțile vor încuraja crearea și dezvoltarea cooperării în spiritul parteneriatului dintre autoritățile locale, instituțiile și comunitățile locale, între unitățile economice, precum și între asociațiile și organizațiile neguvernamentale interesate, care doresc să dezvolte acțiuni în domeniile lor.

Art.4 Schimbul de experiență între Părțile semnatare va fi realizat respectând următoarele condiții:

- Delegarea participanților în cadrul diverselor programe sau acțiuni stabilite de comun acord se efectuează pe bază de demers în formă scrisă;
- Durata și numărul de participanți se stabilesc pentru fiecare acțiune în parte;
- Părțile vor suporta în mod independent cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de cooperare, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți;

Art.5 Părțile se angajează să acționeze, în limitele competențelor lor, în conformitate cu legislația în vigoare în România și Republica Moldova.

(1) Întâlniri ale delegațiilor oficiale, conduse de reprezentanții celor două Părți, vor avea loc în mod alternativ în Sectoul 2 al Municipiului București și în Pretura Sectorului Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău cel puțin o dată pe an, în scopul efectuării bilanțului cooperării și pentru stabilirea modului de cooperare în viitor.

Art.6 Părțile vor coopera și în alte domenii, decât cele indicate în acord, în funcție de necesitățile sau dezvoltarea altor domenii de cooperare, în conformitate cu atribuțiile lor prevăzute în legislațiile în vigoare în cele două state.

Art.7 Fiecare Parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Cooperare. Coordonatorii desemnați de către Părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele Părți;

Art.8 Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată și va produce efecte de la data semnării.

Art.9 Acordul poate fi modificat și/sau completat prin acordul scris al celor două Părți, cu respectarea prevederilor legale. Modificările vor produce efecte de la data semnării.

Art.10 Fiecare Parte poate denunța acordul prin notificare scrisă adresată celeilalte Părți. Denunțarea își produce efectele după trei luni de la primirea respectivei notificări. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Încetarea prezentului Acord de Cooperare nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

Art.11 Semnat la (localitatea).....la data în două
exemplare originale, în limba română.

Pentru
Sectorul 2
al Municipiului București
din România
Primar

.....

Pentru
Pretura Sectorului Botanica
a Municipiului Chișinău
din Republica Moldova
Pretor

.....

VIZAT
spre neschimbare
SECRETAR



ROMÂNIA
Municipiul București
Consiliul Local Sector 2



www.ps2.ro - Strada Christigilor nr. 11-13, Tel: +(4021) 209.80.80 Fax: +(4021) 209.82.82

HOTĂRÂRE

privind solicitarea acordului Consiliului General al Municipiului București pentru împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 2 al Municipiului București de a hotărî cu privire la cooperarea între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău din Republica Moldova

Consiliul Local al Sectorului 2 al Municipiului București, ales în condițiile Legii nr.115/2015 pentru alegerea autorităților administrației publice locale, pentru modificarea Legii administrației publice locale nr. 215/2001, precum și pentru modificarea și completarea Legii nr. 393/2004 privind Statutul aleșilor locali, cu modificările și completările ulterioare, întrunit în ședința ordinară, astăzi, 27.05.2021;

Luând în considerare proiectul de hotărâre inițiat de Primarul Sectorului 2 al Municipiului București, privind solicitarea acordului Consiliului General al Municipiului București pentru împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 2 al Municipiului București de a hotărî cu privire la cooperarea între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău din Republica Moldova;

Analizând:

- Referatul de aprobare prezentat de Primarul Sectorului 2 al Municipiului București;
- Raportul de specialitate nr. 69676/11.05.2021 întocmit de Direcția Management Proiecte din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Sectorului 2 al Municipiului București;
- Avizul Comisiei Juridice, Ordine și Liniște Publică, Apărarea Drepturilor Omului și Relații Internaționale din cadrul Consiliului Local al Sectorului 2 al Municipiului București;

- - Avizul Comisiei de Învățământ, Cultură, Sport, Culte, Probleme de Tineret și Relația cu Societatea Civilă din cadrul Consiliului Local al Sectorului 2 al Municipiului București;

- Dispoziția Primarului Sectorului 2 nr. 810/04.05.2021 privind exercitarea cu caracter temporar de către doamna Niță Elena, director executiv al Direcției Juridice, Legislație, Contencios – Administrativ, a funcției publice de conducere de Secretar General al Sectorului 2 al Municipiului București;

Având în vedere reglementările cuprinse în:

- Legea nr.590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

- Legea nr. 199/ 1997 pentru ratificarea Cartei europene a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg pe 15 octombrie 1985;

- Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

- Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul Administrativ, cu modificările și completările ulterioare.

În temeiul art. 139 alin. (3) lit. f) coroborat cu art. 166 alin. (2) lit. r) și alin. (3) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

În urma stabilirii rezultatului votului valabil exprimat,

HOTĂRĂȘTE

Art.1 Se solicită Consiliului General al Municipiului București acordul prealabil pentru împuternicirea expresă a Consiliului Local Sector 2 al Municipiului București de a hotărî cu privire la cooperarea, între Sectorul 2 al Municipiului București din România și Pretura Sectorului Botanica a Primăriei Municipiului Chișinău din Republica Moldova, în scopul promovării schimburilor de bune practici și experiențe în vederea încheierii unor proiecte comune de dezvoltare economică și socială în beneficiul comunităților, pe care le reprezintă, conform Anexei ce conține 5 file și face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Primarul Sectorului 2 și Direcția Management Proiecte vor asigura ducerea la îndeplinire a prevederilor prezentei hotărâri.

Art.3 Prezenta hotărâre se publică integral în Monitorul Oficial al Municipiului București.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
PELLEGRINI MARIUS-OVIDIU

CONTRASEMNEAZĂ PENTRU LEGALITATE
SECRETAR GENERAL AL SECTORULUI 2

ELENA NIȚĂ



Hotărâre nr. 184

București, 27.05.2021

Prezenta Hotărâre conține un număr de 8 pagini, inclusiv anexa, și a fost adoptată de Consiliul Local al Sectorului 2 al Municipiului București în ședința ordinară din data de 27.05.2021 cu respectarea prevederilor art. 140 din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare.